



# THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153<sup>rd</sup> Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

[www.stcatherineofgenoanyc.org](http://www.stcatherineofgenoanyc.org)



Email address: [scgny@yahoo.com](mailto:scgny@yahoo.com)



The Church of St.Catherine of Genoa



United in One Faith;

The Church of Saint Catherine of Genoa

*Serving the Hamilton Heights community since 1887.*

**Rev. Evaristus C. Ohuche,**  
Pastor

**Rev. Jean Paul Devalcin,**  
Parochial Vicar

**Rev. Mr. José Luis Abreu,**  
Deacon

**Bart Mather,**  
Music Director

**Mrs. Michel Vives,**  
Interim Coordinator  
Religious Education

**Ms. Raquel Morel,**  
Altar Servers Coordinator

## PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM  
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM  
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE  
Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM  
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



## MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil  
Sunday 9:30 AM  
12:30 PM  
Weekdays 8:00 AM

## MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

## HEALING MASS

3<sup>rd</sup> Friday at 7:00PM

## EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM  
Thursdays 5:00PM – 6:30PM

## BAPTISMS

First weekend of the Month

## BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

## RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

## MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

## ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you know of anyone who is seriously ill.

## RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM  
Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

## ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

## REGISTRATION

New Parishioners are asked to register with the Rectory Office

## BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

## HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM  
Domingo 8:00 AM  
11:00 AM  
Durante la semana 7:00 PM  
Sábado 9:00 AM

## MISA DE SANACIÓN

3<sup>o</sup> viernes a las 7:00PM

## ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM  
Los jueves 5:00PM – 6:30PM

## BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

**CLASE PARA BAUTISMO:** el último jueves del mes después de la misa de 7:00PM.

## RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,  
durante el horario de la oficina, o por cita

## MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

## UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote cuando la persona enferma esta grave.

## CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM  
Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

## CATECISMO PARA ADULTOS

**Se Arregla con el Párroco**

## INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse en la Oficina de la Rectoría

## CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

## CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

## ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- *Music Ministry* - English and Spanish Choirs
- *Rosary Society* – First Sunday after the 9:30 AM Mass in the rectory
- *Parish Council* – First Thursday of the month at 7:45PM in the Rectory.

## PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- *Haitian Choir* - Monday & Tuesday at 7:00PM
- *Puissance Divine D'Amour* – Samedi 6 :00PM

## ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- *Cursillistas* – Domingo después de la Misa de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- *El Circulo de Oración* – martes después de la Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- *Legión de María* –lunes a las 6:00 PM en la rectoría
- *Sagrado Corazón de Jesús* – Hora Santa el Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- *San Vicente de Paúl* – Los domingos a las 10:00 AM en la rectoría

**14<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME  
JULY 4<sup>TH</sup>, 2021**

Speaking the word of God can be tough. God warns prophet Ezekiel that he will need to speak out against a stubborn and rebellious people. Jesus meets with opposition when preaching in his hometown. Saint Paul speaks of the hardships he faces. Speaking out on behalf of our faith can be as difficult for us now as it was for them then. But we know, like St. Paul, that we have the power of Christ dwelling within us. As we listen to God's word, let us pray for the resolve we need to give witness to our faith.

Hablar la palabra de Dios puede ser difícil. Dios le advierte a profeta Ezequiel que va a tener que denunciar a un pueblo rebelde y sublevado. Jesús confronta oposición cuando predica en su propio pueblo. San Pablo habla de las dificultades que enfrenta. Hablar de nuestra fe puede ser tan difícil para nosotros ahora como lo fue para ellos entonces. Pero sabemos, como San Pablo, que tenemos en nosotros el poder de Cristo. Al escuchar la palabra de Dios, oremos para que estemos resueltos a dar testimonio de nuestra fe.

**READINGS FOR THE WEEK  
LECTURAS DE LA SEMANA**

<b>SUN July 4th, 2021</b> 14 <sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time	Ez 2: 2-5 2 Cor 12: 7-10 Mk 6: 1-6a
<b>MON July 5</b> St. Antonio Zacharia, St. Elizabeth of Portugal	Gn 28: 10-22a Mt 9: 18-26
<b>TUES July 6</b> St. Maria Goretti	Gn 32: 23-33 Mt 9: 32-38
<b>WED July 7</b> First Martyrs	Gn 41: 55-57; 42: 5-7, 17-24 Mt 10: 7-15
<b>THUR July 8</b>	Gn 44: 18-21, 23-29; 45: 1-5 Mt 10: 7-15
<b>FRI July 9</b> St. Augustine Zhao Rong & Companion Martyrs	Gn 46: 1-7, 28-30 Mt 10: 16-23
<b>SAT July 10</b> BVM	Gn 49: 29-32; 50: 15-26a Mt 10: 24-33

**SUPPORT YOUR PARISH  
APOYE SU PARROQUIA**

**WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL**



**THANK YOU! GRACIAS! MERCI!**

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:  
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA**

SAT.	7/03	5:00 PM	
		7:00 PM	Myra Campillo †
SUN.	7/04	8:00 AM	Bernadette Racek †
		9:30 AM	<b>For the USA -blessings</b>
		11:00 AM	Lucila Taveras † Rafael Suero †
		12:30 PM	For the parishioners of SCG
		5:00 PM	Jackson Mascary †
MON.	7/05	8:00 AM	Jackson Mascary † Souls in Purgatory Robert Paul Hackett † Rolf Akerman †
		7:00 PM	Ramona Elizabeth Rodríguez †
TUES.	7/06	8:00 AM	Jackson Mascary † Maurice Quinlivan † Corrine E. Kerrigan †
		7:00 PM	José R. Ortiz Alejandro †
WED.	7/07	8:00 AM	Jackson Mascary † Mary Mae Dolan † Soledad Pasco †
		7:00 PM	Francisco Morales † Ramona de la Cruz †
THURS.	7/08	8:00 AM	Jim Ferry †
		7:00 PM	Cesar Rodriguez †
FRI.	7/09	8:00 AM	Phyllis Berman † Jeffrey Berman †
		7:00 PM	Juan Burgos † Juan Salomon †
SAT.	7/10	9:00 AM	†

**PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS  
OREN POR NUESTROS HERMANOS**

*O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.*

*Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.*

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris,  
AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

*Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría*



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

**HOME VISIT BY A PRIEST**

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

**VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE**

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

*For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.*

*Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.*

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



## FROM THE PASTOR:

An elderly man was wondering if his wife had a hearing problem. So, one night, while his wife was sitting in her lounge chair, he stood behind her and said softly to her, *"Honey, can you hear me?"* He received no response. He moved a little closer and said again, *"Honey, can you hear me?"* Still, he received no response. Finally, he moved right next to her and said, *"Honey, can you hear me?"* This time she looked up with surprise in her eyes and replied, *"For the third time, Henry, yes, I can hear you!"* Who has the hearing problem now, the man or his wife? We are all too ready to blame the other person for a breakdown in communication when all the time we ourselves might be principally responsible for the situation. In today's gospel, we read of a serious breakdown in communication between Jesus and his townspeople. It was so serious that Jesus was literally unable to perform any miracles there. *"So, he was not able to perform any mighty deed there, apart from curing a few sick people by laying his hands on them"*. (Mark 6:5).

This is one of the most shocking statements in all the Gospels, that Jesus could not perform miracles. Not that he would not but that he simply could not. *Is anything impossible with Jesus?* Today's gospel says yes. It is impossible for Jesus to perform miracles in a situation where there is no faith. Jesus could do all things and wants to do all things for his people. But he needs our faith to release (activate) his power. Remember last week's gospel of the woman with a flow of blood. Many people were touching and pushing against Jesus. Nothing happened because they did not touch him with faith. But as soon as the woman of faith touches him, healing power comes out of Jesus. As all-powerful as Jesus is, we have the capacity to disable his mercy towards us, by our lack of faith. Faith is like a switch that turns God's mercy on, lack of faith turns it off.

The people of Nazareth took offense at Jesus for his inability to perform miracles among them. *Do you sometimes wonder at God's silence and apparent inactivity in a world of corruption and injustice?* But the amazing thing, as far as Jesus is concerned, is the lack of faith among his people. *"He was amazed at their lack of faith"* (Mark 6:6). *When we blame God for doing nothing while we suffer all things here below, does God perhaps blame us for our lack of faith that has made it impossible for Him to act on our behalf?*

*Why did his people not believe in him?* Jesus says it is because *"A prophet is not without honor except in his native place and among his own kin and in his own house"* (Mark 6:4). An equivalent modern saying would be, *"Familiarity breeds contempt"*. The people of Nazareth thought they knew everything there was to know about Jesus. They knew his family and educational background, and they were not impressed. People who are later converts often do better than old-timers in the faith because there is a tendency among old-timers to think that they know everything there is to know about the faith. This becomes an obstacle hindering us from experiencing the mercy and power of God, which is offered anew each day through the same old pastor, the same old preaching, the same old Sacraments. Familiarity does indeed breed contempt. But today's gospel challenges us to strive every day to discover the new something that God is offering us through the same old and familiar channels.

Today's gospel is a sad story of people who met Jesus and left without a blessing. As we meet Jesus today in his word and in the Sacraments, let us resolve not to leave without a blessing. Let us renew our own faith in Jesus Christ, our Lord.



## CARTA DEL PASTOR:

Un anciano se preguntaba si su esposa tenía problemas de audición. Entonces, una noche, mientras su esposa estaba sentada en su sillón, él se paró detrás de ella y le dijo en voz baja: *"Cariña, ¿puedes oírme?"* No recibió una respuesta. Se acercó un poco más y dijo de nuevo: *"Cariña, ¿puedes oírme?"* Aun así, no recibió respuesta. Finalmente, se movió junto a ella y dijo: *"Cariña, ¿puedes oírme?"* Esta vez miró hacia arriba con sorpresa en sus ojos y respondió: *"¡Por tercera vez, Henry, sí, puedo escucharte!"* ¿Quién tiene el problema de audición ahora, el hombre o su esposa? Todos estamos demasiado dispuestos a culpar a la otra persona por una interrupción en la comunicación cuando todo el tiempo nosotros mismos podríamos ser los principales responsables de la situación. En el evangelio de hoy, leemos acerca de una seria interrupción en la comunicación entre Jesús y sus habitantes. Fue tan grave que Jesús fue literalmente incapaz de realizar milagros allí. *"Y no pudo hacer allí ningún milagro, sólo curó a algunos enfermos imponiéndoles las manos"* (Marcos 6: 5).

Esta es una de las declaraciones más impactantes de todos los evangelios, que Jesús no pudo realizar milagros. No es que no lo haría, sino que simplemente no podría. *¿Hay algo imposible con Jesús?* El evangelio de hoy dice que sí. Es imposible que Jesús haga milagros en una situación en la que no hay fe. Jesús podía hacer todas las cosas y quiere hacer todas las cosas por su pueblo. Pero necesita nuestra fe para dejar salir (activar) su poder. Recuerde el evangelio de la semana pasada de la mujer con un flujo de sangre. Mucha gente tocaba y empujaba a Jesús. No pasó nada porque no lo tocaron con fe. Pero tan pronto como la mujer de fe lo toca, el poder sanador sale de Jesús. Por todopoderoso que sea Jesús, tenemos la capacidad de desactivar su misericordia para con nosotros, por nuestra falta de fe. La fe es como un interruptor que enciende la misericordia de Dios, la falta de fe la apaga.

La gente de Nazaret se ofendió con Jesús por su incapacidad para realizar milagros entre ellos. *¿A veces te maravillas del silencio y la aparente inactividad de Dios en un mundo de corrupción e injusticia?* Pero lo realmente sorprendente, en lo que respecta a Jesús, es la falta de fe entre su pueblo. *"Y estaba extrañado de la incredulidad de aquella gente"* (Marcos 6: 6). Cuando culpamos a Dios por no hacer nada mientras sufrimos todas las cosas aquí abajo, *¿acaso Dios nos culpa por nuestra falta de fe que ha hecho imposible que Él actúe en nuestro nombre?*

*¿Por qué su pueblo no creyó en él?* Jesús dice que es porque *"Todos honran a un profeta, menos los de su tierra, sus parientes y los de su casa"* (Marcos 6: 4). Un dicho moderno equivalente sería: *"La familiaridad engendra desprecio"*. La gente de Nazaret pensó que sabía todo lo que había que saber acerca de Jesús. Conocían a su familia y antecedentes educativos, y no les impresionó. Las personas que se convierten más tarde a menudo obtienen mejores resultados que los veteranos en la fe porque existe una tendencia entre los veteranos a pensar que saben todo lo que hay que saber sobre la fe. Esto se convierte en un obstáculo que nos impide experimentar la misericordia y el poder de Dios, que se ofrece de nuevo cada día a través del mismo pastor de siempre, la misma predicación de siempre, los mismos Sacramentos de siempre. De hecho, la familiaridad genera desprecio. Pero el evangelio de hoy nos desafía a esforzarnos todos los días por descubrir algo nuevo que Dios nos ofrece a través de los mismos canales viejos y familiares. El evangelio de hoy es una triste historia de personas que conocieron a Jesús y se fueron sin una bendición. Al encontrarnos hoy con Jesús en su palabra y en los Sacramentos, resolvamos no irnos sin una bendición. Renovemos nuestra propia fe en Jesucristo, nuestro Señor.



## PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA.

### • OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA



The Parish office will be closed Monday, July 5<sup>th</sup> in observance of US Independence Day July 4<sup>th</sup> which fell on a Sunday. We will have Mass at **8:00AM** in English and **7:00PM** in Spanish.

La oficina de la Parroquia estará cerrada el lunes 5 de julio en conmemoración de la Independencia de EE.UU el 4 de julio, que cayó en un domingo. Habrá misa en inglés a las **8:00AM** y en español a las **7:00PM**.

### • 2021 CARDINAL'S APPEAL LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

The Cardinal's Campaign began in February. We are at approximately 69% of goal. We are deeply grateful to all that have contributed to the campaign. If you have not made your pledge yet, please take one of the envelopes that is on the back table. The amount pledged can be made in 5 installments.

La Campaña del Cardenal empezó en Febrero. Estamos en aproximadamente el 69% de la meta. Estamos profundamente agradecidos con todos los que han contribuido a la campaña. Si no ha hecho su promesa, por favor tome uno de los sobres que está en la mesa de atrás. La cantidad prometida se puede hacer en 5 cuotas.

## PARISH TRIP VIAJES DE LA PARROQUIA

### • LANCASTER, PA (SIGHT & SOUND): SAVE THE DATE GUARDE LA FECHA

We have a Parish Trip to Lancaster, Pennsylvania to the Sight & Sound Theater to see the "Queen Esther" show on **Saturday, November 13<sup>th</sup>, 2021**. The cost for the trip is \$150.00 per person for ages 13 and older and \$120.00 pp for ages 12 and younger. Included is round trip motor coach transportation, admission to the theater and buffet lunch. As time permits, we will shop at the Tanger Outlets and the farmer's market. *Deposits and full payments are Non-Refundable.* For more information call Jose Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, Jose Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 or the Parish Office: 212-862-6130.

Tenemos un viaje de la parroquia a Lancaster, Pensilvania, al Teatro "SIGHT & SOUND" para ver el espectáculo "Queen Esther" el **sábado 13 de noviembre de 2021**. El costo del viaje es de \$ 150.00 por persona para los de edad 13 y más y \$ 120.00 pp para los de edad 12 y menos. Se incluye transporte de ida y vuelta en autobús, entrada al teatro y almuerzo buffet. Si el tiempo lo permite, compraremos en Tanger Outlets y en el mercado de agricultores. *Los depósitos y los pagos completos no son reembolsables.* Para obtener más información por favor llamar a José Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, José Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 o la oficina: 212-862-6130.

## NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS.

### • SPECIAL COLLECTION / COLETA ESPECIAL

Next weekend (July 10-11) we have the annual collection for the Black and Indian Missions. This collection continues as the

embodiment of the Church's concern for evangelizing the Black and Native American Indian peoples of the United States. The funds are distributed as grants to dioceses throughout the United States, supporting and strengthening evangelization programs which otherwise would cease. Your financial support of the three organizations of the Black and Indian Mission Office enables them to help form children in the faith, educate young people, and build hope – a hope often so hard to find in the areas their missionaries serve.

El próximo fin de semana (el 10 a 11 de julio) tendremos la colecta anual para las misiones negros y nativos. Esta colección continúa como la encarnación de la preocupación de la Iglesia por evangelizar a los pueblos negros e indios nativos de los Estados Unidos. Los fondos se distribuyen como subvenciones a las diócesis en todo Estados Unidos, apoyando y fortaleciendo los programas de evangelización que de otra manera cesarían. Su apoyo financiero a las tres organizaciones de la Oficina Misionera Negra e India les permite ayudar a formar niños en la fe, educar a los jóvenes y generar esperanza, una esperanza que a menudo es tan difícil de encontrar en las áreas en las que sus misioneros sirven.

### • END OF LIFE FIN DE LA VIDA

The Office of Respect Life of the Archdiocese of NY is providing a video to help address issues we all face at the end of life. Peace at the end of life begins today. Equip yourself with the tools and knowledge you need to face difficult decisions with confidence. "Care & Prepare" is a 30-minute educational video with essential information on Church teaching, practical guidance in navigating medical decisions, and advice on legal preparation for the end of life. **Watch it** online on the Respect Life -Archdiocese of NY YouTube channel:

<https://youtu.be/rQZ7IDsvVnrY>. The video is in English, but you can select subtitles in many different languages.

#### Learn...

- Which legal documents to have and which to avoid
- How to weigh the benefits and burdens of a treatment
- What the Church teaches about pain medication, medically assisted nutrition and more.

You can also go to the ArchNY website:

<https://archny.org/ministries-and-offices/respect-life/find-support/care-and-prepare/>

La Oficina de Respeto a la Vida de ArchNY está proporcionando un video para ayudar a abordar los problemas que todos enfrentamos al final de la vida.

La paz al final de la vida comienza hoy. Equipate con las herramientas y el conocimiento que necesitas para afrontar decisiones difíciles con confianza. "Care & Prepare" es un video educativo de 30 minutos con información esencial sobre la enseñanza de la Iglesia, orientación práctica para tomar decisiones médicas y consejos sobre la preparación legal para el final de la vida. Míralo en línea en el canal de YouTube Respect Life - Archdiocese of NY: <https://youtu.be/rQZ7IDsvVnrY>

El video está en inglés, pero puede seleccionar subtítulos en muchos idiomas diferentes.

#### Aprenda....

- Que documentos legales tener y cuales evitar
- Cómo sopesar los beneficios y las cargas de un tratamiento.
- Lo que la Iglesia enseña sobre analgésicos, nutrición asistida por médicos y más.

También puede ir al sitio web de ArchNY.

<https://archny.org/ministries-and-offices/respect-life/find-support/care-and-prepare/>

En la página vea [Select Language ▼](#) para traducir a español.

## OTHER INFORMATION OTRA INFORMACIÓN

### • FREE SUMMER SCHOOL GRADES K-8 / ESCUELA DE VERANO GRATIS PARA GRADOS K-8

“Summer Rising” is New York City’s free school-based summer program for any City child in grades K–8. Summer Rising will integrate the strengths of DOE academics with the Department of Youth & Community Development’s (DYCD) school-based enrichment programming. Students in grades K–8 will get outside, learn, and engage with peers and caring adults in safe, supervised, and enriching ways. These programs will provide a bridge to the next school year and allow students to reconnect with one another and with their schools. Students will address unfinished learning while being provided avenues for recreation, exploration, and fun.



To sign up and learn more go to:  
<https://www1.nyc.gov/site/dycd/services/SummerRising.page>

“Summer Rising” es el programa escolar gratuito de verano de la ciudad de Nueva York para cualquier niño de la ciudad en los grados K-8. Summer Rising integrará las fortalezas académicas del DOE con el programa de enriquecimiento escolar del Departamento de Desarrollo de la Juventud y la Comunidad (DYCD). Los estudiantes en los grados K-8 saldrán al aire libre, aprenderán y se relacionarán con sus compañeros y adultos que se preocupan por ellos de manera segura, supervisada y enriquecedora. Estos programas proporcionarán un puente hacia el próximo año escolar y permitirán a los estudiantes volver a conectarse entre sí y con sus escuelas. Los estudiantes abordarán el aprendizaje inconcluso mientras se les proporcionan avenidas para la recreación, la exploración y la diversión.

Para inscribir su hijo(a) y aprender más vaya a:  
<https://www1.nyc.gov/site/dycd/services/SummerRising.page>

En la página vea [Select Language ▼](#) para traducir a español.

### • BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) o llame al 1-800-933-2566.

### • NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIO

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

En la página vea [Select Language ▼](#) para traducir a español.

### • VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

**This opportunity is 100% virtual!** If you are interested, please contact: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

### • MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay. Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

### • SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
  - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
  - Online Resources: Arts and Culture
  - Guide to Employing Someone in Your Home
  - Senator Krueger's Housing Newsletter
  - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
  - Paying for College
  - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
  - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
  - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
  - Recursos en línea: Arte y cultura
  - Guía para contratar a alguien en su hogar
  - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
  - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
  - Pagar la universidad
  - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
  - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017  
Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558  
<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

### • FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS

New Covenant Temple  
1805 Amsterdam Avenue  
Reverend Harper  
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol  
140 Hamilton Place  
*Every other* Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest  
Prince Hall Masonic Lodge  
454 West 155<sup>th</sup> Street

9:30 AM - 11:30 AM (2<sup>nd</sup> Thursday and 4<sup>th</sup> Saturday)

### • LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

### • NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS

To learn of resources available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to:

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos"

### • COVID 19 VACCINATION / VACUNA

**RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...**



### ➔ VACCINATION INCENTIVES & RESOURCES INCENTIVOS Y RECURSOS DE VACUNACIÓN

(per Senator Krueger):

**Starting Thursday, May 27:** New Yorkers ages 12-17 who get vaccinated on or after May 27 can enter into a random prize drawing for a full scholarship to a SUNY or CUNY university, including tuition and room and board. New York State will administer the random drawing and select 10 winners a week over five weeks for a total of 50 winners. For more information, including scholarship details, and how parents and guardians can sign up to be notified when drawing begins, visit: <https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

**A partir del jueves 27 de mayo:** los neoyorquinos de 12 a 17 años que se vacunen el 27 de mayo o después pueden participar en un sorteo de premios al azar para una beca completa para una universidad SUNY o CUNY, que incluye matrícula y alojamiento y comida. El estado de Nueva York administrará el sorteo al azar y seleccionará a 10 ganadores por semana durante cinco semanas para un total de 50 ganadores.

Para obtener más información, incluidos los detalles de las becas, y cómo los padres y tutores pueden registrarse para recibir una notificación cuando comience el sorteo, visite:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

**Vaccine Incentives from City-Run Sites, starting Tuesday, May 25 (new incentives include a six-month supply of 30-day unlimited MetroCards and free tickets to the Top of the Rock and the Bronx Zoo):** New York City is offering incentives to encourage more New Yorkers get the safe and effective COVID-19 vaccine. Individuals who receive their first vaccine dose on or after May 25 at New York City-run sites are eligible to choose one of the incentives (free tickets, gift cards, and memberships) and to enter a competition to win exclusive prizes (the competition is only open to those 18-years and older). Once their first COVID-19 vaccine dose is complete, individuals will receive emailed instructions on how to select their incentive and how to enter the competition. **For more information, visit:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

**Incentivos de vacunación de sitios administrados por la ciudad, a partir del martes 25 de mayo (los nuevos incentivos incluyen un suministro para seis meses de MetroCards ilimitadas para 30 días y boletos gratis para el Top of the Rock y el Zoológico del Bronx):** la Ciudad de Nueva York está ofreciendo incentivos para Anime a más neoyorquinos a obtener la vacuna COVID-19 segura y eficaz. Las personas que reciban su primera dosis de vacuna el 25 de mayo o después en los sitios administrados por la ciudad de Nueva York son elegibles para elegir uno de los incentivos (boletos gratis, tarjetas de regalo y membresías) y participar en una competencia para ganar premios exclusivos (la competencia es abierto solo para mayores de 18 años). Una vez que se complete su primera dosis de vacuna COVID-19, las personas recibirán instrucciones por correo electrónico sobre cómo seleccionar su incentivo y cómo participar en la competencia. Para más información visite:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

**City-run walk-up vaccination sites, NYC mobile vaccine vans and buses, and vaccination events:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

**Lugares de vacunación sin cita previa administrados por la ciudad, camionetas y autobuses móviles de vacunas de la ciudad de Nueva York y eventos de vacunación:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

### **Vaccine Eligibility**

At this time, all individuals who are 12+ are approved to get vaccinated, unless you have been advised otherwise by your doctor.

### **Elegibilidad para la vacuna**

En este momento, todas las personas mayores de 12 años están aprobadas para vacunarse, a menos que su médico le haya indicado lo contrario.

- ▶ Walk-in or by appointment at the following 2 NEW local sites:  
Sin cita previa o con cita en los siguientes dos lugares

local NUEVO:

- Convent Avenue Baptist Church, 420 W. 145<sup>th</sup> St. AND

- Fort Washington Collegiate Church, 729 W. 181<sup>st</sup> St.  
Tuesday / Martes and Wednesday / Miercoles  
5:30pm- 9:30pm  
Saturday /Sabado and Sunday /Domingo  
9:00am -5:30pm

📞 For Appointment / Para Cita: 877-829-4692 or/  
[www.chnyc.org/vaccine](http://www.chnyc.org/vaccine)

- ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or 877-829-4692
- ▶ Washington Heights Armory  
168<sup>th</sup> & Ft. Washington Ave.  
<https://vaccinetogetherny.org>  
1-646-697-8222 or 646-838-0319
- ▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside:  
114<sup>th</sup> and Amsterdam Ave.  
<https://bit.ly/30azOYS>
- ▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>
- ▶ Rite-Aid  
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>  
1-800-748-3243
- ▶ CVS  
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>  
1-800-746-7287
- ▶ Walgreens  
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>  
1-800-925-4733
- ▶ Volunteer-run appointment finder  
<https://nycvaccinelist.com/>
- ▶ **Fully Homebound New Yorkers**

For those who because of health conditions **are physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.

### **Neoyorquinos totalmente confinados en casa**

Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.

- ▶ **VACCINE TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA LA VACUNA MAYORES DE 65 AÑOS**  
New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment.

This includes transportation to a walk-up site.

Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.

### • **NYC TEST & TRACE CORPS'**

**If you test positive** the 'TakeCareProgram' can connect you to: a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.  
For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: [nyc.gov/takecare](http://nyc.gov/takecare)

***Si la prueba es positiva***, el “Programa TakeCare” puede conectarlo con:  
una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.  
Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: [nyc.gov/takecare](https://nyc.gov/takecare).